



Association
pour le développement
de l'éducation
en Afrique

Ministère de l'Éducation
Nationale et de l'Alphabétisation
du Burkina Faso



SYNTHÈSE DES TRAVAUX DE LA CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DU PÔLE DE QUALITÉ INTER-PAYS SUR L'ALPHABÉTISATION ET LES LANGUES NATIONALES

Mai 2013

Synthèse des travaux de la Conférence ministérielle du Pôle de Qualité inter-pays sur l'Alphabétisation et les Langues nationales

Une conférence régionale des ministres du Pôle de Qualité Inter-Pays sur l'Alphabétisation et les Langues nationales s'est tenue à Ouagadougou du 2 au 4 mai 2013 pour valider le Programme triennal d'actions proposé par un atelier du même pôle, qui avait eu lieu plus tôt, en décembre 2010.

Cette conférence a été précédée d'un séminaire visant à capitaliser, dans le cadre du renforcement de la coopération Sud-Sud, les approches alternatives éducatives réussies dans le non formel en vue de leur possible mise à l'échelle au sein des pays membres du Pôle ou dans d'autres pays qui s'y intéresseraient.

La conférence a regroupé des représentants (tes) des systèmes d'éducation et de formation des pays membres du Pôle et d'institutions panafricaines et internationales y compris l'Académie Africaine des Langues (ACALAN), le Conseil régional pour l'alphabétisation en Afrique (CREAA), l'Union Africaine et l'Institut de l'UNESCO pour l'Apprentissage tout au long de la vie (UIL). Y ont pris aussi part des représentants d'organisations de la société civile du Burkina Faso, du Togo, du Niger, du Mali et du Sénégal, ainsi que des experts reconnus au plan international pour leurs travaux en alphabétisation et en éducation non formelle. Y étaient également représentés des partenaires techniques et financiers, y compris l'UNESCO, l'UNICEF, l'Agence des Etats-Unis pour le développement international (USAID), l'Agence Canadienne du Développement International (CIDA), la Direction du Développement et de la Coopération et le Plan Burkina.

L'ADEA y était représenté par son Secrétaire exécutif et ses groupes de travail, en particulier le Groupe de Travail sur l'Education non formelle (GTENF), le Groupe de Travail sur la Gestion de l'Education et l'Appui aux Politiques (GTGEAP) et SAGE/BF de Youth ADEA Network (Students for the Advancement of the Global Entrepreneurship, Burkina Faso/Member of Youth ADNetwork).

1. S'AGISSANT DES APPROCHES ALTERNATIVES PORTEUSES EN USAGE DANS LES PROGRAMMES D'ALPHABÉTISATION ET D'ÉDUCATION NON FORMELLE

Treize programmes de niveau national et deux de niveau international ont été présentés, ces derniers par ACALAN et l'UIL. Les exposés portaient sur la problématique des langues africaines et sur la mesure des acquis des apprenants en alphabétisation et en éducation non formelle (*voir annexe*).

Les programmes de niveau national ont été regroupés en deux :

- ceux qui tentent d'élargir l'accès à l'école formelle grâce à des aménagements judicieux au niveau du non formel et l'aménagement de passerelles entre les deux systèmes pour rendre possible le passage des apprenants de l'un à l'autre et vice versa ;
- ceux qui essaient de répondre directement aux besoins des apprenants défavorisés dans leurs milieux grâce au développement des compétences de vie (y compris la maîtrise de la lecture, de l'écriture et du calcul) et des habiletés techniques de base pour permettre aux apprenants de mieux s'intégrer à leur communauté et au monde du travail.

Une écoute attentive des présentations et une analyse approfondie des défis qui se profilent ont permis de tirer des leçons, de faire des propositions concrètes de remédiation et de formuler des recommandations pour un passage effectif à l'échelle.

Le séminaire a permis de constater que la masse de non scolarisés et de déscolarisés est énorme et constitue encore la majorité de la population en Afrique au Sud du Sahara. Le paradoxe est que moins de 1% du financement public lui est consacré.

Cette masse se compose de groupes difficiles à saisir à cause non seulement de leurs conditions socioéconomiques spécifiques et souvent précaires, mais aussi de leur extrême diversité, allant de populations nomades transhumants en zones rurales, aux enfants de rue des zones urbaines.

Les programmes qui leur sont consacrés sont multiples à l'image de la diversité des groupes cibles. Malheureusement ces programmes sont

notoirement insuffisants, ne couvrent pas la demande éducative actuelle et sont extravertis car reposant essentiellement sur l'aide extérieure, ce qui pose, à long terme, un sérieux problème de pérennisation des initiatives.

La question des langues nationales, en particulier leur utilisation comme médium d'enseignement, leur relation avec les langues officielles et leur place dans les actes administratifs qui gouvernent les pays membres du Pôle, est revenue tout au long des débats.

D'une manière générale, il a été constaté que la recherche, notamment la recherche - action est encore notablement insuffisante alors que ces approches comportent une bonne part d'innovations qui méritent d'être mieux explorées et soutenues.

Malgré ces sérieux défis, le séminaire a néanmoins noté la pertinence de la plupart des programmes. En effet, plusieurs se focalisent sur la réduction des durées d'apprentissage afin de permettre aux apprenants de rattraper en 3 à 4 ans leurs camarades du formel. Il se manifeste également un souci significatif pour la continuité éducative à travers des passerelles, des équivalences, des certifications et autres mécanismes. Au-delà de l'alphabétisation, les approches se concentrent sur la formation des capacités nécessaires au monde du travail et de la vie communautaire. Des arrangements institutionnels multiformes et très innovants sont mis en œuvre au gré des changements politiques et des opportunités de financement dans les pays.

Ces observations et d'autres ont permis de formuler une douzaine de propositions pour circonvenir aux défis observés, capitaliser les réussites et envisager une mise à échelle, au niveau du Pôle, des approches les plus innovantes et les plus prometteuses (*voir Annexe*).

2. S'AGISSANT DU PROGRAMME TRIENNAL D'ACTION DU PÔLE QUALITÉ INTER- PAYS SUR L'ALPHABÉTISATION ET LES LANGUES

La présentation du programme triennal d'actions 2013-2015 du Pôle Qualité Inter- Pays sur l'Alphabétisation et les Langues Nationales s'est focalisée sur l'articulation générale et le cadre conceptuel du programme. Six axes prioritaires d'intervention définis par l'atelier de 2010 en constituent les principales composantes : (1) le renforcement des capacités ; (2) le financement ;

(3) le suivi-évaluation et la capitalisation ; (4) la qualité de l'offre éducative ; (5) la gouvernance ; et (6) la promotion de la vision holistique.

Pour chaque axe prioritaire d'intervention, le domaine d'action, les objectifs, les résultats attendus, les actions prioritaires et les stratégies de mise en œuvre ont été passés en revue.

Ces différentes présentations ont été suivies d'échanges qui ont suscité plusieurs questionnements portant notamment sur la nécessité :

- d'impulser la recherche fondamentale et appliquée sur les langues nationales au niveau des différents pays ;
- de développer davantage la dimension langues nationales dans l'argumentaire du plan triennal du PQIPALN ;
- d'approfondir la réflexion sur la désignation du point focal du PQIPALN au niveau des pays ;
- d'inscrire le programme triennal dans la vision du mouvement post 2015 ;
- d'approfondir la réflexion sur l'opérationnalisation du pool de formateurs sous régional.

Au final, la Conférence a retenu 11 activités prioritaires pour la période 2013-2015 (*voir annexe*). Les coûts estimatifs pour leur mise en œuvre s'élèvent à 930 992 200 FCFA, soit USD 1 861 984, 40.

Parmi ces activités trois ont particulièrement retenues l'attention :

1. *l'identification des voies et moyens pour renforcer les politiques éducatives relatives aux passerelles, aux accréditations et aux certifications ;*
2. *le renforcement des programmes éducatifs et de formation transnationaux qui visent une meilleure intégration des apprenants issus des groupes nomades ;*
3. *la prise en compte et le renforcement, afin de booster l'accès et l'équité, des programmes utilisant les caractères arabes harmonisés.*

3. S'AGISSANT DES RECOMMANDATIONS

La conférence recommande :

❑ A l'attention des ministères en charge de l'alphabétisation et des langues nationales de :

1. désigner une structure comme point focal par pays pour assurer le suivi des actions et faire circuler les informations pour capitalisation ;
2. mettre à contribution les institutions pour la mutualisation des expériences en vue du renforcement du pôle.

❑ A l'attention du PQIPALN de :

1. considérer, dans le cadre de l'opérationnalisation du programme, la faisabilité des activités engagées en tenant compte des disponibilités des ressources ;
2. se focaliser, pour le démarrage sur:
 - la thématique sur les passerelles, les accréditations et les certifications;
 - les programmes transnationaux sur l'éducation des nomades;
 - l'utilisation des caractères arabes harmonisés pour booster l'accès et l'équité.

❑ A l'attention du GTENF de :

1. développer des grilles d'analyse pour apprécier la pertinence des innovations porteuses ;
2. contribuer au plaidoyer vers les décideurs et les PTF pour supporter les initiatives du Pôle.

Ouagadougou le 4 mai 2013

ANNEXES

Annexe 1

Approches porteuses en éducation non formelle examinées lors de la Conférence

1. Les écoles communautaires au Burkina
2. Les Centres d'Éducation de Base Non Formelle (CEBNF)
3. Les Centres à passerelles Tarbiyya Tattali du Niger

4. Le programme d'éducation alternative communautaire non-formelle de l'ONG nigérienne Monde des enfants
5. L'approche Tylay de CORADE
6. le Programme Multi-Acteurs de l'Alphabétisation au Mali
7. les programmes d'éducation bi et trilingues et l'approche AFI-D de l'ONG Solidar Suisse
8. Le programme « Soutien à l'Alphabétisation et à la Santé du Niger » SALSANI
9. Le programme éducatif dudhal de l'ONG nigérienne VIE Kande Ni Bayra
10. Le programme d'alphabétisation utilisant les caractères arabes harmonisés (AJAMI)
11. Palam, Programme d'alphabétisation pour la lutte contre la pauvreté, mis en place par le gouvernement du Sénégal

12. Alphabétisation Fonctionnelle et Appui aux Initiatives de Développement des Femmes et des Jeunes du Quartier de Missabougou en Commune VI du District de Bamako
13. Les centres d'éducation pour le développement (CED) du Mali

14. Expériences d'ACALAN/UA
15. RAMAA (Recherche-Action sur la Mesure des Apprentissages des bénéficiaires de l'alphabétisation)

Annexe 2

Dispositions à envisager pour pérenniser les approches porteuses

1. Formuler des politiques éducatives inclusives dans une vision holistique ;
2. Développer des plans de communication pour plus de visibilité et de soutien aux initiatives porteuses ;
3. Faire connaître et approprier les approches alternatives porteuses par les Etats ;
4. Intégrer les formules alternatives dans les cadres des politiques éducatives des Etats ;
5. Maîtriser des coûts de manière à les rendre compatibles avec les capacités du pays ;
6. Mutualiser les ressources et partager les expériences entre les acteurs ;
7. Développer le plaidoyer e.g., la recommandation de Bamako (3% du budget de l'éducation à l'ENF) ;
8. Développer les alliances stratégiques avec les autres secteurs (développement rural, santé, etc.) ;
9. Renforcer les mécanismes de décentralisation / déconcentration pour une éducation plus proche des groupes cibles ;
10. Préserver la qualité de l'approche, facteur indispensable pour son acceptation par le grand public ;
11. Promouvoir le multi partenariat (société civile, P.T.F., communautés, institutionnels) ;
12. Mettre en place une stratégie d'implantation efficace ;
13. Impliquer effectivement les décideurs pour créer un espace favorable à la mise en œuvre des approches porteuses.

Annexe 3: Financement

Libellé	Coût (FCFA)
Priorité 1: Renforcement des capacités	227 392 200
<ul style="list-style-type: none"> • Formation des experts sur des modules à identifier et à élaborer • Auto-formation en ligne 	
Priorité 2: Financement	21 725 000
<ul style="list-style-type: none"> • Élaboration d'un document de stratégie de plaidoyer et de mobilisation des ressources • Mise en œuvre de la stratégie 	
Priorité 3: suivi évaluation	211 515 000
<ul style="list-style-type: none"> • Élaboration d'outils de collecte harmonisés • Suivi de l'évolution des indicateurs et partage de bonnes pratiques 	
Priorité 4: qualité de l'offre	100 000 000
<ul style="list-style-type: none"> • Élaboration de documents didactique • formation des spécialistes à l'élaboration de politiques éditoriales 	
Priorité 5: Gouvernance de l'éducation et promotion des langues nationales	41 000 000
<ul style="list-style-type: none"> • Adoption d'un cadre conjoint de mise œuvre (cadre de partenariat) • Formation en planification linguistique et élaboration de cartes linguistiques 	
Priorité 6: promotion de la vision holistique	184 525 000
<ul style="list-style-type: none"> • Élaboration d'un cadre de référence de mise en œuvre des passerelles assorti d'un protocole de mise en œuvre • Élaboration et adoption d'un cadre conceptuel de l'ENF 	
Programme intérimaire (an 1)	144 835 000
Budget global (provisoire)	930 992 200

La liste des participants de l'atelier du PQIP /ALN Conférence du 02 au 04 Mai 2013

N°	Nom et Prénom	Structure	Pays	Numéro de téléphone	Adresse Email
1.	Koumba Boly/Barry	Ministre de l'Éducation	Burkina Faso	50 30 66 00	koumbabar@hotmail.com
2.	Byll Cataria	Secrétaire Exécutif de l'ADEA	Tunisie	00216 71 10 32 02	a.byll-cataria@afdb.org
3.	Amadou Diemdiouda Dicko	Ministre Délégué	Burkina Faso		
4.	Sawadogo N. Zacharie	Solidar Suisse	Burkina Faso	70 24 43 79	nateouendezcharie@yahoo.fr
5.	Mouvert Ariane	AFEB	Burkina Faso	50 30 83 03	arianemouvert@yahoo.fr
6.	Sanfo Lassané	ADRB	Burkina Faso	70 25 27 98	ong.adrb@yahoo.fr
7.	Ouédraogo Alassane	GTGEAP/ADEA	Burkina Faso	71 98 89 15	a.l.ouedraogo@afdb.org
8.	To lassina	SAGE/BF de YOUTH ADEA Network	Burkina Faso	61 02 45 40	sageburkinafaso@gmail.com
9.	Diallo Souleymane	USAID/BF	Burkina Faso	76 20 24 13	sdiallo@peacecorps.sov
10.	Ganou Gnimby	Plan Burkina	Burkina Faso	75 99 96 86	ggnimby@yahoo.fr
11.	Guielle Narh Gifty	CORADE	Burkina Faso	70 30 86 30/50 36 31 55	corade@fasonet.bf
12.	Fati Ouédraogo	CCEB/BF	Burkina Faso	70 25 80 90	tipoko@hotmail.com
13.	Ilboudo Pascal	FDC/BF	Burkina Faso	76 64 03 43	ilbpascal@yahoo.fr
14.	Yonaba Abdoulaye	APENF/BF	Burkina Faso	70 39 25 64	abdoulyoyo@yahoo.fr
15.	Koné /Tago Haoua	GTENF/ADEA	Burkina Faso	70 26 15 08	Htkone2@yahoo.fr
16.	Ouédraogo Eléonore	GTENF/ADEA	Burkina Faso	70 23 96 94	zongoelo@yahoo.fr
17.	Ouédraogo Séni	SP-PDDEB	Burkina Faso	70 28 86 22	ouedseni@yahoo.fr
18.	Ilboudo Paul Taryam	Solidar Suisse	Burkina Faso	70 20 05 76	paultaryam@yahoo.fr
19.	Abohahmuu Togne	Directeur Alfdetisuh	Tchad	+235 66 34 52 08	letogou@yahoo.com
20.	Kilma Saultidigué	Directeur Général de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues Nationales	Tchad	+235 99 93 84 15	kilmasaulti@2yahoo.fr

21.	Moumouni Gilbert Ouédraogo	ITS/MENA	Burkina Faso	70 19 14 92	Mougil2002@yahoo.fr
22.	Zoungrana T. Yacouba	CT/MDA	Burkina Faso	70 26 37 79	yacoubaz@yahoo.com
23.	Kalilou Tahirou	SGA/MENA/PLN	Niger	+227 97 97 49 01 +227 90 01 26 22	Tahiroukalilou2@yahoo.fr
24.	Mahaman Salissou Iro	Coordonateur ONG SALSANI	Niger	+227 96 99 05 82 + 227 90 44 84 36	salsaniong@yahoo.fr
25.	Kabore Catherine	CT/MENA	Burkina Faso	70 22024 37	cathkab@yahoo.fr
26.	Goabaga Winson Emmanuel	SG/MENA	Burkina Faso	70 26 89 30	emmagoabga@yahoo.fr
27.	Diassé Conaré	CNR-ENF/MEAPLN	Mali	+223 79 07 08 68	diassecnrenf@yahoo.fr
28.	Dr Kpemissi Adama Eyana	MEPSA-TOGO	Togo	+22890 08 38 82 +228 22 22 86 71	kpemissisz@yahoo.fr
29.	Souleymane Goundian	MEAPLN	Mali	+223 20 23 05 45 +223 66 79 44 01	souleygoundiam@yahoo.fr
30.	Kielwasser Marie Clémence	DPEF/CREAA	Burkina Faso	70 25 05 46	marieclémencekielwasser@yahoo.fr
31.	KOCH Anne	DUE	Burkina Faso	50 49 29 00	Anekaheeeaseuopa.eu
32.	VEKEMAN Christiane	Ambassade du Canada	Burkina Faso	73 13 22 42	
33.	DIALLO Mamadou	E/CEBNF	Burkina Faso	50 25 69 78	Diallomamoudou150@yahoo.fr
34.	DIA Erinna	UNICEF	Burkina Faso	50 49 07 29	edia@unicef.org
35.	OUEDRAOGO P. Pascal	DENFA/ MENA	Burkina Faso	70 31 22 47	ouedpas12@yahoo.fr
36.	TRAORE Adama	Projet une lampe pour l'Afrique	Burkina Faso	70 23 84 76	lfpled@yahoo.fr
37.	OUEDRAOGO Andréa	DDEB/MENA	Burkina Faso	70 24 72 00	panembare@yahoo.fr
38.	ZOUNGRANA Managabamba	DREBA Centre	Burkina Faso	70 25 24 62	Marius.zoungrana@yahoo.fr
39.	BAYALA Bazombié	FONAENF	Burkina Faso	70 24 15 72	Zombaaz@gmail.com
40.	BAKO Jean Bernard	DRINA	Burkina Faso	71 37 46 80	bernardbako@yahoo.fr
41.	HOULOUG Isaac Victor	PNA/MIMEDUB	Cameroun	+237 99 99 86 95	Houloug_victor@yahoo.fr

				+226 62 36 54 32	
42.	NDEYE Name DIOUF	Directrice alphab et langues Nationales Sénégal MEN (Déléguée)	Sénégal	+221 776 32 81 87	namendeye@yahoo.fr
43.	Sidy SAME	Directeur centre national des ressources éducatives	Sénégal	+221 776 53 91 91	Sidysame@yahoo.fr
44.	Binta R. Aw/ SALL	UIL	Sénégal	+221 77 450 17 80	ndisall@yahoo.fr
45.	YENTCHARE Kolani Yentchare Tchabinandi	Directrice de l'Alphabétisation et de l'ENF	Togo	+228 90 02 84 17	leayentchare@yahoo.fr
46.	AKPLOGAN Jérémie	CREAA	Togo	+228 91 19 75 90	Sep_creaa@yahoo.fr
47.	KAHOUN Emile	CT/MDA	Burkina Faso	70 44 90 44	nekemile@gmail.com
48.	MOHAMED A. Modibo DIAKITE	PMA Mali	Mali	+223 66 79 23 35	Diakitemodibo5@yahoo.fr
49.	Dr Ojo Babyidé Johnson	AU ACALAN	Mali	+223 76 40 70 74 +223 20 29 04 59	bjohnson@acalan.org babaojo2001@yahoo.fr
50.	Dr KABORE/ OUEDRAOGO Juliette	DGRIEF/MENA	Burkina Faso	70 35 64 72	kaboued@hotmail.com
51.	Halima Hamza	ONG monde des enfants Mde	Niger	+227 90 10 57 63	Halematoulaye2000@yahoo.fr
52.	IBRAHIM Farmo Madoudou	ONG Volontaires pour l'Intégration Educative Vie Kande Ni Bayra	Niger	+227 90 93 93 90	Ibrahim.farmo@viebayra.org
53.	Adamou Goube GAOH	ONG/ RAEDD/TARBIYYA.TATALI/Niger	Niger	+227 91 64 90 33	borizamshassan@yahoo.fr
54.	Ibrahima BAH LALYA	GTENF	Burkina Faso	77 89 54 98	lalyabah2@yahoo.fr
55.	SAWADOGO Félélicité	Coop canadienne	Burkina Faso	71 26 33 17	féliringt@gmail.com
56.	TAPSOBA Ambroise	Coop Suisse au Burkina Faso	Burkina Faso	78 82 78 66/50 30 67 29	mbroise.tapsoba@sdc.net
57.	BARRY Safiétou	Interprète	Burkina Faso	70 21 41 14/78 03 64 55	barrysafietou@gmail.com
58.	BAZIE B. Jean Paul	Cabinet du MENA	Burkina Faso	70 19 14 91	jpbazie@yahoo.fr
59.	Tall Fatou	SP-PDDEB/MENA	Burkina Faso		ftall@yahoo.fr
60.	Nacoulma Aninata	DRINA	Burkina Faso		aminatanacoulma@yahoo.fr

61.	Ba Ousmane	CB/MENA	Burkina Faso	70 05 60 09	Juniorba62@yahoo.fr
62.	Diallo Kady	GTENF/ADEA	Burkina Faso	78 44 15 48	Jounogo22@yahoo.fr
63.	Kaboré Saratou	GTENF/ADEA	Burkina Faso	78 08 30 81	Sarabf0@yahoo.fr
64.	Kere Maria	FDC	Burkina Faso	70 20 34 33	Maria.kere@yahoo.fr
